# Kalendaryo para sa koleksyon ng pambahay na basura at mga recyclables ng Lungsod ng Nagano

**Ilagay ang basura sa itinakdang tapunan ng basura bago mag alas-8 ng umaga tuwing araw ng koleksyon.**

**Maraming salamat sa inyong kooperasyon sa pagbabawas at paghihiwalay ng basura! (May kanya-kanyang itinakdang patakaran ang bawat lugar ng tapunan)**

*Simula Marso 2019, ang pamamahala ng Sinusunog na Basura ay inilipat mula sa Refuse Center ng Lungsod ng Nagano patungo sa **Nagano Environmental Energy Center** ng Wider Nagano Region Union.
Bilang resulta, ang pangalan ng pasilidad na nagrerecycle a nagpipi at nagkukumpol ng plastik ay pinalitan ng **Nagano City Recycle Center**.

Maaring hindi magkaroon ng koleksyon dahil sa mabigat na niyebe o masamang panahon

**Hindi maaring magtapon ng pangkomersyal na basura sa mga tapunang ito.**

**Nasusunog na basura**
**Nagano Environmental Energy Center,**
**Mas malawak na Nagano Union Region**
(2-27-1 Matsuoka, Nagano) **Mga katanungan: ☎026-222-5301**

**Anumang basura bukod sa Susunuging Basura**
**Hindi susunuging Basura, Plastik na pakete, papel, bote, lata, Plastik na bote, Mga basura mula sa hardin o halamanan**
**Nagano City Recycle Center** (dating Nagano City Refuse Centre)
(2-42-1 Matsuoka, Nagano) **Mga katanungan: ☎026-221-5316**

## Recyclables (Mga Kagamitang i-rerecycle)

### Pambalot na plastik

Hanapin ang simbolong recycling na ito!

**Inilalagay ang mga basura sa itinakdang supot at iniiwan sa mga itinakdang lugar ng tapunan ng basura.** Para sa mga item na masyadong malaki upang umangkop sa isang Designated Bag, itali ang mga ito gamit ang string at direktang itatapon ang mga ito.

Hindi kailangan ng sticker para sa malalaking basura

Sukat ng malaking basura na maaring ilagay sa lugar ng koleksyon
<limitasyon ng sukat>
**Hanggang 1 m × 50 cm × 50 cm**

**Mga halimbawa ng plastik na pakete:** Mga plastik na lagayan at pambalot na hindi na kinakailangan matapos magamit o maubos ang laman.

**Gamitin ang mga nilalaman nang ganap at alisin ang anumang nalalabi o langis.** Ang mga item na may mga label na mahirap alisin ay maaaring itapon ng bilang.

- Mga bote
- Mga Takip
- Mga baso/pakete
- Mga Food tray
- Palaman/ pambalot na materyales (mga plastik na pang-cushion)
- Mga bag
- Mga Net
- Mga lalagyang styrofoam

*Hangga't sa maari, gamitin ang serbisyong pangongolektang ibibinigay ng mga lokal na supermarket para sa mga puting tray na plastik.

*Magdala ng sariling bag kapag namimili

*Ang mga kontaminadong gamit ay mapupunta sa mga Susunuging Basura

**Pansin!** Ang mga plastik na item na dapat isaalang-alang na Basahin ng Basurang hindi bababa sa markang ito

- **Ang mga dirtied sa mga sangkap na mahirap alisin**
  Pagluluto ng mga bote ng langis, tubes, mga pouch ng retort, atbp.
  *Ang mga item na walang residue ay dapat isaalang-alang ang Mga Pakete ng Plastic
- **Mga bag ng pangangalaga sa bahay**
  Pagbubuhos ng fluid (drip infusion) na mga bag, likido na pagkain, atbp.

**Ang mga plastik na produkto ay di isinasama sa mga plastik na pakete**

Huwag itapon ang mga paketeng plastic sa mga supot na pag-shopping

### Papel

**Ihawalay sa apat na kategorya**, talian ng pahaba at pahalang ang bawat bungkos at iwanan sa mga lugar ng koleksyon.

Maaring gumamit ng plastik na tali.
Huwag gumamit ng gummed tape.

**1 Dyaryo o mga flyer** (ang mga flyer lang na isinisingit sa dyaryo)

**2 Karton** (Ang mga may corrugated liners sa loob)

**3 Karton ng gatas** (puti sa loob)
Hugasan at patuyuin

*Ang mga karton na may aluminum sa loob ay isasama sa mga "Sinusunog na basura" Paalala!

**4 Magasin/ibang lumang papel**
**Libro, magasin, kwaderno, walang lamang kahon, mounting paper, pambalot na papel, mga papel na pangmemo, gitna ng pambanyong tisyu, atbp.**

**Pansin!** **Mga papel na hindi tinuturing na recyclables**
Litrato, mga papel na sensitibo sa init (resibo, atbp.), papel na carbon, papel na thermal (papel na ginagamit para sa Braille, atbp.), Papel para sa iron print, mga tisyu para sa banyo, mga papel na waterproof, malangis na papel, mga papel na pinalaman sa mga bag at sapatos at kahit anong pang-cushion ng mga pakete.
➡ Isinasama sa Sinusunog na Basura

**Para itapon ang mga maliliit na papel, isiksik ang mga ito sa mga magasin o ilagay sa isang gamit na papel na kahon o supot na papel.**

Alisin ang mga hawakang hindi gawa sa papel.

### Lata/spray lata/butane gas lata

Ilagay ang mga ito sa **asul na net bag** na ibinigay sa site ng pagtatapon.

**Pagwilig lata/butane gas lata**

**Gawin ang mga sumusunod na labas kung saan walang pagkakalantad sa apoy:**
① Empty lahat ng mga nilalaman (May mga spray lata na may isang built in na function upang alisin ang gas.)
② ***Punch buksan ang isang butas***

**Lata** (Aluminum/Steel)

Ang mga natanggal na takip ng bote at lata ay maaring itapon kasama ng mga katawan nito.

Pahapyaw na hugasan para matanggal ang tirang laman o langis. Hindi kailangang durugin ang mga ito. Itapon nang diretsyo o durugin nang konti bago itapon.

**Pansin!** **Mga kagamitang hindi maaring itapon sa araw ng koleksyon ng mga lata.**
Mga lata ng pinturang walang laman (liban sa mga pang-spray na lata)
Mga lata na pinaglagyan ng 18 litro o higit pa.
➡ Sinasama sa Hindi susunuging basura

### Boteng babasagin

Ilagay sa naakmang **lalagyang** may **kulay na** nakalagay sa lugar ng koleksyon.

Alisin ang takip. Pahapyaw na banlawan para maalis ang mga tira o langis
(Maaring diretsong itapon ang mga boteng may takip na hindi matanggal)
Maari ding magtapon ng mga basag na bote sa mga naakmang lagayan

**1 Malinaw** *tinatanggap ang mga frosted na bote
Puting lalagyan

**2 Kayumanggi**
Kayumangging lalagyan

**3 Boteng may ibang kulay**
Asul na lalagyan (Asul, berde, itim, atbp)

*Kung maari, ibalik ang mga bote tulad ng bote ng beer at mga 1.8 litrong bote sa mga pinagbilhang tindahan.
*Kung hindi alam kung saan ilalagay ang bote, ilagay ito sa 3 Boteng may ibang kulay (Asul na lalagyan)

**Pansin!** **Mga bagay na hindi maaring itapon tuwing koleksyon ng bote**
Mga Seramika, bote na pang-cosmetics, bote na ginamit para sa paggawa ng alak mula sa prutas, puting nababasag na bote, thinner ng pintura, pintura, walang lamang bote ng gamot, (ang mga bote ng gamot na ginagamit sa bahay ay tinatapon kasama ang mga bote), mga kubyertos na gawa sa salamin, takip ng bote (metal)
➡ Isinasama sa Hindi Susunuging Basura
Takip ng bote (plastic) ➡ Isinasama sa Plastic na Pakete

### Basura galing sa mga hardin at halamanan

**Hindi kinokolekta ang mga basura galing sa mga hardin at halamanan mula Enero hanggang Marso**
*Tinatanggap ang personal na pagdadala sa Nagano City Recycle Center.
Ang mga basurang hindi nabibilang sa anumang kategorya ay isasama sa mga Susunuging basura (may bayad)

**Talian ang bungkos ng mga sanga. Ilagay ang mga dahon at damo sa mga supot na kita ang loob.**

Hindi kailangan ng sticker para sa malalaking basura

Kailangang hati-hatiin kung marami ang basura o dalhin nang diretso sa Nagano City Recycle Center.
Maraming Salamat sa inyong tuloy-tuloy na kooperasyon sa pagproproseso ng mga basura galing sa mga hardin at halamanan.

- Mga pinutol na halaman at kawayan
- Mga damo/bulaklak at pinutol na mga bulaklak
- Mga tangkay at dahon mula sa mga hardin ng gulay.
  *Ang mga nasayang na pagkain ay sinasama sa mga Sinusunog na basura
- Pinutol na damo
- Nalaglag na mga dahon

Supot na nakikita ang loob
Hangga't sa maari, alisin ang lupa
Hindi tinatanggap ang mga supot na pangshoping na hindi nakikita ang loob.
Hanggang 1m haba
Hanggang 50 cm na diyametro ng buong bungkos. (Hindi dapat lumagpas ng 25 cm ang isang putol)
Mas maigi kung lubid na gawa sa dayami/abaka. Hindi tinatanggap ang mga kawad/cord.

**Pansin!** **Mga kagamitang hindi maaring itapon sa araw ng koleksyon ng mga basura ng hardin o halamanan.**
Gulay/prutas, mani/buto, troso, mga basura sa pagluluto, kahoy na muwebles, mga gamit na gawa sa kawayan ➡ **Isasama sa mga Susunuging Basura**
Basurang pang-agrikultura o pangkomersyal na basura. ➡ **Dinadala sa isang pasilidad na namamahala ng basura**

**Huwag maglagay ng maliliit na piraso ng basura, tulad ng upos ng sigariyo, sa loob ng supot.** (Ang mga dating itinakdang supot ay maari pa ding gamitin)

### Mga Bote ng Plastic

Hanapin ang simbolong recycling na ito!

Ilagay ang mga ito sa **berde net bag** na ibinigay sa site ng pagtatapon.

Alisin ang cap at label at banlawan ang loob nang basta-basta alisin ang nalalabi. Ihagis ang mga bote palayo sa bilang o crush nang basta-basta. (Ang singsing sa paligid ng leeg ay maaaring iwanang.)

**Boteng plastik ng inumin, alcohol, toyo, rekadong may halong toyo, mirin o rekadong lasang mirin, suka, dressing na walang mantika (non-oil dressing) atbp.**

**Pansin!**
**Tinanggap**
① Bottles na may PET mark
② Bote na walang markang PET sa bote, ngunit mayroon itong sa label ➡ **Ang Mga Label ay nagpupunta sa Mga Pakete ng Plastic**
**Hindi tinatanggap** Mga bote ng plastik na walang markang PET sa bote o label

### Bateryang Dry Cell

Ilagay sa **pulang lalagyan** tuwing araw ng koleksyon ng **bote**

Alkaline/manganese

**Pansin!** Ang mga bateryang rechargeable at mga button na bateryang ay dapat iniiwan sa mga kalahok na tindahan.

Ni-Cd Ni-MH Li-ion

*Ang mga lithium ion button cell na bateryang ay sinasama sa mga Di susunuging basura.
*I-insulate gamit ang pandikit bago itapon.

Mga katanungan
Mga bateryang rechargeable: JBRC ☎03-6403-5673 http://www.jbrc.com
Bateryang button cell: Button Cell Battery Collection Promotion Center ☎0120-266-205 http://www.botankaishu.jp

### Susunuging Basura

Ang bayad sa Paglabas ng Basura ay sinisingil.
(Mga nasusunog na bagay maliban sa mga recyclables)

**Ilagay ang mga ito sa isang Designated Bag at i-drop ang mga ito sa site ng pagtatapon.**
Para sa isang item na masyadong malaki upang magkasya sa isang itinalagang bag, i-attach ang isang Magaling na Sticker ng Sticker dito bago i-drop ito.

**Malalaking basura** 粗大ごみシール 40円
Ang mga bagay na hindi maaaring ilagay sa Mga Itinalagang Bag ngunit maaaring mai-load sa isang trak ng basura.
Tinatayang mga sukat:
**1 m × 50 cm × 50 cm**
Magkabit ng isang Malalaking Sticker ng Basura sa bawat item at i-drop ito.

*Kung gumagamit ka ng anumang hindi napapanahong mga bag, dapat mong ilagak ang isang Pay-paid Sticker na tumutugma sa laki ng bag na ginamit. 20円 30円

- **Mga papel na hindi maaaring i-recycle**
  ◆Papel na may mga di-mapakaliang amoy (papel wrapping mula sa sabon at mga kahon ng detergent)
  ◆Shredder-aaksaya ng mas mababa sa 10 cm ang haba
  ◆Mga naka-convert na papel
  ◆Mga lampin sa papel
  (mga papel na hindi tinatablan ng tubig) (aluminum coated papers) *Alisin ang basura ng tao.
- **Katad na kalakal/tela**
  *Ang mga yunit ng kurdon ng kapangyarihan ng mga electric blanket at electric carpets ay pupunta sa Hindi susunuging Basura
- **Kagamitang gawa sa goma**
  (hose) *Putulin o bilugin
- **Mga gamit na kahoy**
- **Abo** Abo ay sinasama sa Susunuging Basura
  **Mga basurang kabilang sa Burnable Garbage as of April 2019.**
  **Ilagay ito sa isang matibay, tubig-lumalaban bag at isulat ang "灰(ash)" sa bag.**
  *Hindi kinakailangang mga oversized Sticker Sticker.
- **Malalambot na plastic mga kagamitan** (mga produkto sa kanilang sarili)
  (Bath mat) (Straws) (Polyvinyl strings/ packing PP strap bands, atbp.) (Mga espongha)
- **Basura galing sa kusina**
  *Alisin ang tubig
  *Magcompost sa bahay ng mga basura sa kusina!
- **Plastic packaging na may sutil na residue**
  *Ang mga libreng residue ay pumunta sa Plastic Packaging.
- **Iba pa**
  (Cassette tapes) *Dahil ang tape ay nakuha sa basurero pandurot ito napupunta sa burnable basura.
  (Mga pellets para sa mga alagang hayop) *Bago itapon ang mga paputok/ sigarilyo-butts, ibabad ang mga ito sa tubig.

### Hindi susunuging Basura

Ang bayad sa Paglabas ng Basura ay sinisingil.
(Mga bagay na hindi nasusunog maliban sa mga recyclables)

**Ilagay ang mga ito sa isang Designated Bag at i-drop ang mga ito sa site ng pagtatapon.**
Para sa isang item na masyadong malaki upang magkasya sa isang itinalagang bag, i-attach ang isang Magaling na Sticker ng Sticker dito bago i-drop ito.

**Malalaking basura** 粗大ごみシール 40円
Ang mga bagay na hindi maaaring ilagay sa Mga Itinalagang Bag ngunit maaaring mai-load sa isang trak ng basura.
Tinatayang mga sukat:
**1 m × 50 cm × 50 cm**
Magkabit ng isang Malalaking Sticker ng Basura sa bawat item at i-drop ito.

*Kung gumagamit ka ng anumang hindi napapanahong mga bag, dapat mong ilagak ang isang Pay-paid Sticker na tumutugma sa laki ng bag na ginamit. 20円 30円

- **Mga item sa metal**
  Mga takip ng bote (metal)
  (aluminyo foils) *Mga kontaminadong bagay: Pumunta sa Basurang Nabubunot
  *I-wrap ang mapanganib, matalas na item na may tela bago itapon.
- **Mga ceramic na paninda/ salamin na paninda**
  (salamin sheet) (Heat-resistant glass wares)
- **Matigas na plastik mga kagamitan** (mga produkto sa kanilang sarili)
  *Ang anumang bagay na naglalaman ng likido o pintura ay hindi maaaring makolekta
- **De koryenteng kagamitan**
  Alisin ang oil filter
  Alisin ang gas
  **Alisin ang gasolina / baterya. (Ganap na alisin ang gasolina na natitira sa yunit)**
- **Iba pa**
  *Alisin ang gas ganap na nakikita sa figure.
  *Para sa mga bisikleta ng kuryente, sumangguni sa bahagi sa ibaba na nagpapahiwatig kung ano ang gagawin sa mga bagay na hindi mo maaaring ilagay sa site ng koleksyon.
  *Ang mga tubo ng fluorescent ay pumupunta sa mga itinalagang mga site ng koleksyon Ang mga LED na ilaw ay pupunta sa Hindi susunuging Basura.

**Pagrerecycle ng malilit na pambahay na appliance** mula Abril 2015
Ang mga pambahay na appliance na may sukat hanggang 1m x 50cm x 50cm ay kinokolekta sa Sunday Recycle at ng mga kalahok na tindahan (libre). Basahin ang **flyer para sa Sunday Recycling at Koleksyon ng maliliit na pambahay na appliance para sa listahan** ng mga tinatanggap na kagamitan, mga lokasyon at iba pang impormasyon.
小型家電 回収協力店 長野市
**Pansin!** Direktang ibigay ang mga kagamitan sa tauhan ng tindahan

**Pansin!** **Ang mga air conditioner, telebisyon, mga washing machine, mga refrigerator, mga freezer, mga dry dryer, at mga personal na computer ay hindi maaaring iwanang sa mga site ng pagtatapon.**

Anumang basura na inilagay sa isang bag maliban sa isang Itinalagang Bag o sa isang corrugated na lalagyan ay hindi makokolekta kahit na ito ay nagdadala ng isang Napapansin na Sticker ng Basura.

## Mga bagay na hindi mo maaaring ilagay sa site ng koleksyon

**Mga bagay na dapat dalhin sa basura ng mga pasilidad ng pamamahala (para sa bayad)**
Malaking sahig na gawa sa muwebles, desks ng mag-aaral, pedal sewing machines, wheelbarrows (para sa dala), chain chains (metal), bakal na alis, bakal na tubo, jack (non-haydroliko), maraming uri ng magasin at pahayagan.

**Mga Oras ng Reception**
Araw-araw 8:30 hanggang 11:30, 13:00 hanggang 16:30
Sabado 8:30 hanggang 11:30 (Isinara ng hapon)
Isinara tuwing Linggo at pista opisyal (Maaaring sarado para sa inspeksyon at sarado sa paligid ng Araw ng Bagong Taon, atbp.)

**Mga basurang hindi hawak ng Nagano City ngunit tinatanggap sa mga salvage yard (stock yard) (may bayad)**
Mga hydraulic jack, gulong, **De-kuryenteng** aparatong pang-healthcare, de-kuryenteng bisikleta, mga drying frames, mga tiles ng bubong, mga ladrilyo, konkretong bloke, pang-init ng langis, mga batong ginagamit sa pagbuburo (balot ng plastik), **mga mattress/sofa na may coiled spring***
[Paraan ng pagtapon]
Makipagugnayan sa Nagano City Recycle Center ☎221-5316 at gumawa ng appointment bago personal na dalhin ang basura
**Ang mga kagamitang may markang * ay tinatanggap ng mga sumusunod na kumpanya:**
- Naotomi Shoji Co., Ltd ☎026-222-1887
- Takara Shigen Kaihatsu Co., Ltd. ☎0120-030-320
- Equal Zero Co., Ltd. ☎026-221-8080
- Tosaki Shokai ☎026-221-3274

**Mga bagay na hindi hinahawakan ng Lunsod**
Ang mga bato, buhangin, lupa, makina ng mga sakahan, agrichemicals, automotive parts, baterya, extinguishers, LP gas cylinders, gasolina, gasolina, pintura, pintura thinner, motorsiklo, generators, pianos, komersyal na basura (kabilang ang agrikultura basura), mapanganib na mga bagay, atbp.

**Pagtapon ng Fluorescent Tubes sa Mga Lugar ng Pagkolekta**
**Straight fluorescent tubes, fluorescent bombs, circles fluorescent tubes**
*LED lights, incandescent light bulbs, sirang fluorescent lights pumunta sa Hindi susunuging Basura
*Hindi pinapayagan ang pagtatapon ng komersyal na basura.
[Mga pamamaraan para sa koleksyon]
Dalhin ang mga ito sa mga tagatingi na nakolekta ang mga fluorescent lights, ang Seksyon sa Pamumuhay sa Pamumuhay sa Siyudad ng Lunsod, ang counter sa alinmang tanggapan ng City Hall, o sa site ng Linggo Recycle.
蛍光灯 回収協力店 長野市
Upang maiwasan ang mga ito sa paglabag, mangyaring dalhin ang mga ito sa kahon o bag na dumating sila sa oras ng pagbili.

**Pag-recycle ng Home Appliances**
**Air conditioner/TV/Refrigerator/Freezer/Laundry washing machine/ Laundry dryers**
[Mga pamamaraan para sa pagtatapon]
Mangyaring pumili ng isa sa mga sumusunod upang itapon ang appliance.
①Hanapin na ang retailer kung saan binili mo ang item o ang kapalit na item na itapon (para sa bayad).
②Pagkatapos ng pagbayad ng bayad sa recycling sa isang tanggapan ng koreo, hulihin ang item sa iyong sarili sa isa sa mga itinalagang site na ito.
- Fukasawa Sangyo Co., Ltd. ☎272-2727 (Chikuma City)
- Tokai Seino Transportation Co., Ltd. (Muranishi, Kawai, Mashima-machi, Nagano) ☎214-7556

③Pagkatapos ng pagbayad ng bayad sa recycling sa isang post office, humiling ng pickup ng awtorisadong hauler (para sa isang bayad).
*Ang bayad sa recycling ay depende sa tagagawa at sukat.

**Pag-recycle ng Mga Personal na Computer**
PC リサイクル 小型家電 回収協力店 長野市
①Recycling ng personal na mga computer
Mga pangunahing unit at pagpapakita ng mga personal na computer (Kabilang ang mga all-in-one computer)
Ang mga peripheral tulad ng mga printer at scanner ay dapat ilagay sa Hindi susunuging Basura o Small Home Appliance Recycling
[Mga Pamamaraan para sa pagtatapon]
Makipag-ugnay sa tagagawa nang direkta sa pamamagitan ng telepono o pagtatapon ng kahilingan sa pamamagitan ng homepage ng tagagawa at itapon ang item nang naaayon.
Makipag-ugnay sa: Pangkalahatang inkorporada Association PC3R Promotion Association ☎03-5282-7685 (URL) http://www.pc3r.jp
②Small home appliance recycling
Tingnan ang Sunday Recycling at Small Home Appliance Collection flyer para sa mga detalye.

**Pag-recycle ng Mga Motorsiklo (Mga motorsiklo, iskuter, at mga moped)**
[Pamamaraan para sa pagtatapon] Mag-alis sa mga nagnanakaw ng motorsiklo o isang nakatalagang window ng serbisyo sa pagbabalik/recycling (Fukasawa Sangyo Co., Ltd. ☎272-2727)
*Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa mga pamamaraan, makipag-ugnay sa Motorsiklo Recycling Call Center sa ☎050-3000-0727

★Maaring direktang dalhin ang **mga panandaliang malalaking basura** na nalikha galing sa paglipat-bahay o dahil sa **malalaking muwebles** sa Nagano City Recycle Center o Nagano Environmental Energy Center (may bayad), o magrequest ng pagkuha sa kahit anong pinahintulutang pribadong tagakolekta o sa Nagano City Recycle Center (may bayad, kailangan ng appointment). Makipag-ugnayan sa Nagano City Recycle Center (☎221-5316) ukol sa paraan ng pagdadala ng kagamitan, ang mga oras ng tanggapan, mga kabayaran at iba pang impormasyon. Dalhin sa Recycle Plaza ang mga muwebles, bisikleta, pang-araw-araw na kagamitan at iba pang mga kagamitan na maari pang magamit. *Maaring di tumanggap ng ibang bagay

**Recycle Plaza** ☎222–3196 Isinara sa paligid ng Bagong Taon

★Bilhin ang **mga itinakdang supot** at sticker para sa malalaking basura sa mga tindahan (mga supermarket, convenience store, atbp.) Ang bayad para sa pagtapon ng basura ay kasama na sa mga biniling supot at sticker. Ang mga tindahang pinagbilhan naman ang siyang magbabayad nito sa Lungsod. Makipag-ugnayan sa Living Environment Management Section ukol **sa pagbabawas ng bayad sa basura/iksemsyon ng mga tumatanggap ng tulong pangkapakanan** (☎224-5035, 224-7635).

**[Makipag-ugnayan sa] Seksyon sa Pamamahala ng Pamumuhay sa Pamamahay ☎026-224-7635; 026-224-5035**
**Nagano City Recycle Center ☎026-221-5316; Nagano Environmental Energy Centre ☎026-222-5301 (URL) http://www.city.nagano.nagano.jp/**

タガログ語

PRINTED WITH SOY INK 環境保全のため、再生紙および大豆インクを使用しています